

AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS A L'ETRANGER
AGENCIA PARA LA ENSEÑANZA FRANCESA
EN EL EXTRANJERO

LYCEE FRANÇAIS DE VALENCE
LICEO FRANCÉS DE VALENCIA

MARCHE DE FOURNITURE, INSTALLATION ET LOCATION DE SALLES DE
CLASSE PREFABRIQUEES
LICITACIÓN PARA EL SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y ARRENDAMIENTO DE
AULAS PREFABRICADAS

CAHIER DES CLAUSES TECHNIQUES (CCT)
PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS (PCT)

Opération :
Fourniture et location de salles de classe préfabriquées – Valence (Espagne)

Operación:
Suministro y arrendamiento de aulas prefabricadas – Valencia (España)

1. Objet du marché / *Objeto de la presente Licitación*

Le marché porte sur la fourniture, installation et location de 5 salles de classe préfabriquées de 60 m2 chacune (ci-après les « Préfabriqués »), transport- montage / démontage-transport, ainsi que les équipements nécessaires au bon fonctionnement de l'ensemble modulaire.

Le matériel fourni devra répondre aux certifications et aux normes européennes et espagnoles en vigueur.

La presente licitación comprende el suministro, instalación y alquiler de 5 aulas prefabricadas de 60 m2 cada una, (en adelante los "Prefabricados"), su transporte y montaje y su desmontaje y posterior retirada, así como las instalaciones necesarias para el correcto funcionamiento del conjunto modular.

El material suministrado deberá respetar las normas y certificaciones europeas y españolas en vigor.

1.1 Période d'exécution/ *Período de ejecución*

La complète installation et mise en fonctionnement des Préfabriqués aura lieu avant le **28 août 2023**. Le titulaire devra accorder avec le Pouvoir Adjudicateur les conditions d'installation des Préfabriqués (la date de début et de fin de l'installation entre autres). L'adresse email de contact à cet effet est la suivante : navarro.juan@lfval.net

*La completa instalación y puesta en marcha de los Prefabricados tendrá lugar antes del **28 de agosto de 2023**. El titular deberá convenir con el Poder Adjudicador las condiciones de instalación de los Prefabricados (fecha de inicio y fin de la instalación entre otros). La dirección email a estos efectos es navarro.juan@lfval.net*

1.2 Transport et lieu d'exécution / *Transporte y lugar de ejecución*

Les Préfabriqués devront être livrés et installés avec ses permis gérés par le titulaire à l'adresse suivante : **Liceo Francés de Valencia Calle Orenga, 20, Apartado 119, 46980 Paterna, Valencia (España).**

Les plans du Lycée sont joints au présent comme Annexe I.

Le Titulaire est responsable du bon acheminement et du bon état du matériel. En cas de dommage, il se doit de remplacer à l'identique les pièces et articles détériorés sans aucune indemnité de compensation.

Le Titulaire est également responsable de l'obtention de toutes les autorisations relatives à l'installation des ensembles préfabriqués. Ainsi, l'entreprise adjudicataire est responsable, sans frais pour le Pouvoir adjudicateur, de tous les moyens auxiliaires, permis, autorisations municipales, obligations fiscales, etc. qui peuvent être nécessaires pour le transport, le montage et le démontage corrects des modules préfabriqués.

Les risques afférents au transport et à la livraison des matériels incombent au Titulaire du marché sans aucun supplément de prix à payer par le Pouvoir Adjudicateur.

Los Prefabricados deberán ser entregados e instalados junto con sus licencias y permisos gestionados por el titular en la siguiente dirección: Liceo Francés de Valencia Calle Orenga, 20, Apartado 119, 46980 Paterna, Valencia (España).

Los planos del Liceo francés de Valencia se adjuntan al presente como Anexo I.

El Titular es responsable del buen transporte y estado del material. En caso de daño, el Titular deberá reemplazar las piezas y artículos deteriorados por piezas y artículos idénticos sin indemnización ni compensación.

El Titular será asimismo responsable de la obtención de todos los permisos referentes a la instalación de los Prefabricados. Así, la empresa adjudicataria deberá hacerse cargo, sin coste alguno para el Poder Adjudicador, de todos los medios auxiliares, permisos, licencias municipales, obligaciones tributarias, etc., que le fuesen requeridas para el adecuado traslado, montaje, y desmontaje de los módulos prefabricados.

Los riesgos propios al transporte y a la entrega de materiales corresponden al Titular del contrato sin complemento de precio a pagar por el Poder Adjudicador.

1.3 Garantie et maintenance / *Garantía y mantenimiento*

Compte tenu de la nature locative du contrat, ceci comprend des travaux d'entretien (assistance, réparation et/ou remplacement) pour assurer le bon fonctionnement des Préfabriqués et de ses installations.

Pendant la période de location, le Titulaire est responsable de tous les travaux et opérations d'entretien normal des modules préfabriqués démontables, afin qu'ils soient en parfait état pour la fonction d'enseignement à laquelle ils sont destinés. En particulier, la stabilité, la sécurité, l'étanchéité, la fonctionnalité et l'habitabilité doivent être garanties. Le Titulaire s'engage par écrit à fournir les éléments correspondants pour les réparations ou remplacements éventuellement nécessaires.

Dada la naturaleza de arrendamiento del contrato éste llevará implícito los trabajos de mantenimiento (asistencia, reparación y/o reposición) que garantice el correcto funcionamiento de la construcción y de sus instalaciones.

Durante el periodo de arrendamiento correrá a cargo de la empresa titular todas las obras y operaciones de mantenimiento normal de los módulos prefabricados desmontables, de forma que permanentemente estén en perfecto estado para la función docente a las que van destinadas. En particular se deberá garantizar la estabilidad, seguridad, estanqueidad, funcionalidad y su habitabilidad. La empresa adjudicataria se comprometerá por escrito a disponer de los elementos correspondientes para la reparación o sustitución que, en su caso, proceda.

2. Exigences techniques / *Requisitos técnicos*

2.1 Description du matériel / *Descripción de los equipos*

L'installation des salles préfabriquées de classe est prévue dans une zone où, à la date du lancement du présent appel d'offres, des modules préfabriqués sont déjà installés comme le montre le plan ci-joint.

Il s'agit d'une zone horizontale d'environ 500m².

L'ensemble des salles de classe sera composé de modules préfabriqués qui devront garantir à la fois leur sécurité structurelle et le respect des règles de construction applicables à ce type de construction, compte tenu de l'usage éducatif auquel ils sont destinés, et disposer des autorisations, agréments et essais correspondants qui garantissent la qualité des matériaux utilisés et les déterminations et réglementations générales applicables au processus de fabrication, au montage et au démontage de leurs composants.

Le programme prévu est le suivant :

- 5 salles de classe de 60 m² chacune
- Les installations nécessaires au bon fonctionnement de l'ensemble modulaire devront être incluses.

- L'éclairage, au moyen de luminaires conformes au CTE ou à l'électricité, en prévoyant leur raccordement au tableau général existant.
- Climatisation, au moyen de splits pour chaque classe, chaud et froid. Chaque classe doit avoir deux (2) Split de 3000 frigories.
- Internet, pour le service des salles de classe.
- La protection contre l'incendie, au moyen d'extincteurs (au moins un extincteur à poudre de 6 kg par salle de classe) conformément au CTE et la signalisation et l'éclairage d'urgence.

Les raccordements d'eau et d'électricité sont en place et atteignent l'emplacement de l'unité modulaire.

En ce qui concerne la qualité des matériaux et les performances techniques, les éléments suivants sont considérés comme essentiels :

- Mise à niveau et appui sur la surface existante au moyen des systèmes nécessaires, en fonction du système modulaire proposé.
- Revêtement de sol général au moyen d'un bardage en PVC collé.
- Isolation des sols, murs et plafonds.
- Menuiseries en aluminium ou PVC, avec RPT et volets roulants et double vitrage, dont un sera feuilleté.
- Portes avec serrures de sécurité.
- Installation d'éclairage conforme au CTE.
- Installation électrique conforme au REBT, reliée au tableau général du Lycée, avec les sous-panneaux correspondants, entièrement connectés et fonctionnels.
- Eclairage et signalisation de sécurité, conformément à la CTE.
- Equipement électrique. Au moins 3 prises de courant par classe, interrupteurs indépendants par classe.

Les plans d'implantation et de répartition indicative sont joints (Annexe I). Une fois les modules installés, l'espace entre eux et le sol sera fermé par une plinthe en béton ou en tôle afin de constituer un socle pour le bâtiment.

L'entreprise est tenue de réaliser une étude d'implantation qui doit être approuvée par le pouvoir adjudicateur avant l'installation définitive. L'entrepreneur aura à sa charge et supportera le coût de toutes les démarches nécessaires à l'obtention des autorisations et licences nécessaires à cet effet.

Enfin, des rapports descriptifs et des plans devront être présentés pour chacun des types et sous-types de modules préfabriqués démontables, précisant la marque, le modèle, ainsi que les caractéristiques techniques et fonctionnelles de chacun des éléments de construction et des installations à utiliser et les détails nécessaires à leur identification et à leur compréhension claire. Il doit contenir un tableau des surfaces réelles utilisables et construites avec un ordre de grandeur approximatif de 0,1 m.

En outre, il faudra fournir des catalogues spécifiques des équipements, appareils, accessoires - avec les essais de contrôle de qualité, les homologations et les garanties correspondantes - relatifs aux installations électriques, à l'illumination, à la climatisation, à l'extinction des incendies, etc.

L'entreprise devra également fournir un devis détaillé des montants suivants

La instalación de las aulas está prevista en una zona en la que, a fecha del lanzamiento de la presente licitación, ya se encuentran instalados módulos prefabricados según figura en el plano adjunto al presente.

Se trata de una superficie horizontal de aproximadamente unos 500m².

El conjunto de aulas estará formado por módulos prefabricados que deberán garantizar tanto su seguridad estructural como el cumplimiento de las normas de la edificación que sean de aplicación a este tipo de construcciones, teniendo en cuenta el uso educativo a que serán destinadas y disponer de las correspondientes autorizaciones, homologaciones y ensayos que garanticen la calidad de los materiales utilizados y las determinaciones y normas que, con carácter general, sean de aplicación al proceso de fabricación, montaje y desmontaje de sus componentes.

El programa previsto es el siguiente:

5 aulas de 60 m² cada una

Deberán incluirse las instalaciones necesarias para el correcto funcionamiento del conjunto modular.

De iluminación, mediante luminarias conforme a CTE o Eléctrica, previendo su conexión al cuadro general existente.

De climatización, mediante splits para cada aula, frío y calor. Cada aula deberá contar con dos (2) Split de 3000 frigorías.

De datos, para el servicio de las aulas

De protección contra incendios, mediante extintores (al menos uno en polvo de 6 kilos por aula) según lo previsto en el CTE y señalización e iluminación de emergencia.

Las acometidas de agua y electricidad están realizadas y llegan hasta la ubicación del conjunto modular.

En cuanto a la calidad de los materiales y prestaciones técnicas, se consideran esenciales los siguientes:

Nivelación y apoyo sobre la superficie existente mediante los sistemas que sean necesarios y en función del sistema modular propuesto.

Pavimento general mediante revestimiento de PVC adherido.

Aislamiento en suelo, paredes y techo.

Carpinterías de aluminio o PVC, con RPT y persianas enrollables y doble acristalamiento, siendo uno de ellos laminado.

Puertas con cerradura de seguridad.

Instalación de alumbrado acorde con CTE

Instalación de electricidad conforme a REBT, conectada al cuadro general del Liceo, con los subcuadros correspondientes, totalmente conectada y funcionando.

Alumbrado y señalización de seguridad, conforme a CTE

Aparataje eléctrico. Al menos 3 tomas de corriente por aula, interruptores independientes por aula.

Se adjuntan planos de implantación y distribución orientativa (Anexo I). Una vez instalados los módulos se cerrará el espacio entre éstos y el pavimento mediante un zócalo de hormigón o chapa de forma que conformen un zócalo del edificio.

La empresa estará obligada a realizar un estudio de implantación que deberá ser aprobado por el Poder adjudicador con carácter previo a la instalación definitiva. Correrán a cargo y por cuenta del titular todas las gestiones para la obtención de los permisos y licencias que sean necesarios en este sentido.

Finalmente, se entregarán memorias descriptivas y planos, para cada uno de los tipos y subtipos de módulos prefabricados desmontables, especificando marca, modelo, así como las características técnicas y funcionales de cada uno de sus elementos constructivos e instalaciones a emplear y los detalles necesarios para su clara identificación y comprensión.

Deberá contener cuadro de superficies útiles y construidas reales con un orden de magnitud aproximado de 0,1 m.

Además, se entregarán catálogos específicos de los equipos, aparatos, accesorios – con los correspondientes ensayos de control de calidad, homologaciones y garantías – correspondientes a las instalaciones eléctricas, alumbrado, climatización, extinción de incendios, etc...

Asimismo, la empresa proporcionará presupuesto desglosado con los siguientes importes

Produit / Componente	Quantité / Cantidad	Prix / Precio
Salles de Classe préfabriquées de 60 m2 (éléments de sécurité, climatisation, électricité etc., inclus) plus maintenance. <i>Aulas prefabricadas de 60 m2 (elementos de seguridad, climatización, electricidad etc., incluidos) más su mantenimiento.</i>	5	
Transport et montage des Préfabriqués <i>Transporte e instalación de los Prefabricados</i>		
Démontage et transport des Préfabriqués (Nettoyage final) <i>Desmontaje y transporte de los Prefabricados (Limpieza final)</i>		

Les candidats devront visiter obligatoirement Le Lycée français de Valence afin de s'informer des conditions du marché ainsi que demander des plans. Les visites devront être organisées auprès de l'email suivant : navarro.juan@lfval.net.

Los candidatos deberán realizar una visita obligatoria al Liceo francés de Valencia en la que podrán aumentar la información y solicitar planos. Las visitas deberán concertarse en el siguiente email: navarro.juan@lfval.net

3. Prix estimé / *Precio estimado*

Le Budget annuel estimé pour le présent marché est de 38.000€ HT par an. Ce montant est une estimation.

El Presupuesto anual estimado de licitación es de 38.000 € IVA no incluido por año. Esta cantidad es orientativa.